



جامعة القاهرة  
كلية الآداب  
قسم اللغات الشرقية وآدابها  
لجنة البحث العلمي



أولاً: السيرة الذاتية

**الاسم: عبدالوهاب محمود علوب**

**الكلية: الآداب**

**البريد الإلكتروني: abdilwahab@gmail.com**

**رقم التليفون: ٠١١٤٢٥٧٩٣٨٠**

**الميلاد: ١٩٥٨/٧/١٤**

**الدرجات العلمية:**

الدكتوراه من جامعة ميشيجن (آن آربر) ١٩٨٨

الماجستير من جامعة القاهرة ١٩٨٣

ليسانس فى الآداب (اللغة الفارسية وآدابها)، جامعة القاهرة، ١٩٨٠

**الوظيفة الحالية:**

أستاذ مساعد اللغة الفارسية وآدابها بقسم اللغات الشرقية، كلية الآداب، جامعة القاهرة (١٩٩٩ - )

**الوظائف السابقة :**

- مدرس اللغة الفارسية وآدابها بكلية الآداب، جامعة القاهرة (٨٩-١٩٩٩)
- مدرس مساعد مؤقت Teaching Assistant بجامعة ميتشجن (٨٧-١٩٨٨)
- مدرس مساعد اللغة الفارسية وآدابها بجامعة القاهرة (٨٣-١٩٨٩)
- معيد اللغة الفارسية وآدابها بجامعة القاهرة (٨٠-١٩٨٣)

## ثانياً: الأنشطة والإنجازات التدريسية

سنة التدريس	الفرقة	اسم المقرر	مستسل
١٩٨٩-	٤	النثر الفارسي منذ العصر الصفوي	١
١٩٩٩	٤	القصة والمسرح في الأدب الفارسي	٢
١٩٩٥	٢	النثر الفارسي منذ النشأة	٣
دورية	١	اللغة الفارسية (قواعد)	٤
دورية	١	اللغة الفارسية (تعبير)	٥
			٦
			٧
			٨
			٩

## ثالثاً: المهام والأنشطة البحثية والعلمية

### ١- المؤتمرات

م	عنوان المؤتمر و مكان الانعقاد	التاريخ	نوع المشاركة	عنوان البحث
١				
٢				
٣				
٤				
٥				
٦				
٧				
٨				

## رابعاً: المهام والأنشطة البحثية والعلمية

### ٢- الإشراف على الرسائل:

م	عنوان الرسالة	الدرجة	اسم الباحث	التاريخ	درجة الإجازة
1					
٢					
٣					
٤					
٥					
٦					
٧					
٨					
٩					

## خامساً: المهام والأنشطة البحثية والعلمية

### ٣- الأبحاث

م	عنوان البحث	اسم المجلة	التاريخ
١	«ملحوظات على بعض قواعد الفارسية المعاصرة».	مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة ١/٦٣	يناير ٢٠٠٣
٢	«الشعر التاجيكي من ١٩١٧ إلى ١٩٦٠».	مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة ٢/٦٣	أبريل ٢٠٠٣
٣	«التاجيكي: بحث في تاريخ التاجيكي من القرن السادس عشر إلى قيام الدولة».	مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة ٤/٦٢	أكتوبر ٢٠٠٢
٤	«رواية مرگ سودخور للكاتب الطاجيكي صدر الدين عيني: دراسة تحليلية».	رسالة المشرق، مركز الدراسات الشرقية، المجلد ١٠	٢٠٠١
٥	«نشأة الفارسية الدرية وآدابها».	رسالة المشرق، مركز الدراسات الشرقية، المجلد التاسع	٢٠٠٠
٦	«طوطى نامه (كتاب البيغاء): دراسة وتحليل».	رسالة المشرق، مركز الدراسات الشرقية، المجلد الثامن	١٩٩٩
٧	«نسيمى شاعر الحروفية».	رسالة المشرق	١٩٩٩
٨	«إحياء تعازى الشيعة فى المسرح الإيرانى المعاصر».	مجلة الدراسات الشرقية، جامعة القاهرة	يناير ١٩٩٧
٩	«الرواية التاريخية الفارسية»	مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة، ٣/٥٦	يوليو ١٩٩٦
١٠	«الشعر الفارسي: المثل والواقع والذات».	مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة	١٩٩٥

ديسمبر ١٩٩١	مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة	«إصلاح اللغة في إيران منذ العهد الدستوري إلى الثورة الإسلامية».	١١
مايو ١٩٩١	مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة	«البناء القصصى فى أدب الشطار: المقامة العربية والفارسية والبيكارسك الأسباني».	١٢
١٩٩٠	مجلة الدراسات الشرقية، جامعة القاهرة،	<b>The Iranian Cultural Reaction to European 'Social Thought</b>	١٣
١٩٨٥	مجلة الدراسات الشرقية، جامعة القاهرة	«أهمية الكتابات الأدبية الفارسية التي كتبها يهود»	١٤

## سادساً: المهام والأنشطة البحثية والعلمية

### ٤- الإصدارات والمنشورات

م	عنوان الكتاب	دار النشر	التاريخ
١	معجم ألفاظ التراث (إنجليزي-عربي-إنجليزي)،	المركز القومي للترجمة	٢٠١١
٢	معجم المصطلحات السياسية (إنجليزي-عربي-إنجليزي)،	المركز القومي للترجمة	٢٠١٢
٣	الواعد (قاموس فارسي عربي)	لونجمان	١٩٩٦
٤	معجم الآثار والأديان (إنجليزي فارسي عربي)	دار الأمين	١٩٩٦
٥	الفارس (قاموس عربي فارسي)	المركز القومي للترجمة،	٢٠١٠
٦	الفارسية: قواعد ونصوص	طبعة جامعية خاصة	١٩٩٣
٧	القصة القصيرة والحكاية في الأدب الفارسي: دراسة ونماذج.	الهيئة المصرية العامة للكتاب	١٩٩٣
٨	الأدب الفارسي الحديث والمعاصر.	طبعة خاصة	١٩٩٧
٩	المسرح الإيراني. مركز الدراسات الشرقية،	جامعة القاهرة،	٢٠٠٠
١٠	الطاجيك في مرآة التاريخ: من الآريين إلى السامانيين. المجلدان الثاني والثالث، عن كتاب تأليف إمام علي رحمان (رئيس جمهورية طاجيكستان، ٢٠٠٦)،	سفارة جمهورية طاجيكستان بالقاهرة	٢٠٠٩
١١	أسمار البيغاء. ترجمة لمخطوط طوطي نامه تأليف محمد قادري،	المجلس الأعلى للثقافة	٢٠٠٣
١٢	تاريخ المغول. ترجمة لكتاب تاريخ مغول تأليف عباس إقبال،	المجمع الثقافي بالإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٠

١٩٩٩	المجلس الوطنى للفنون والآداب، الكويت	نون والقلم. ترجمة لكتاب نون والقلم لجلال آل احمد، سلسلة 'إبداعات عالمية	١٣
١٩٩٨	آفاق الترجمة، الهيئة العامة لقصور ، الثقافة،	التراث والتطور. ترجمة لكتاب آنچه خود داشت ... تأليف د. احسان نراقى ٥٠	١٤
١٩٩٣	مركز النشر لجامعة القاهرة	تاريخ الجزيرة العربية والإسلام. ترجمة لكتاب تاريخ اسلام تأليف على أكبر فياض	١٥
٢٠٠٨	الشروق الدولية	إنجيل أمريكا: الدين والآباء المؤسسون وإنشاء الدولة. ترجمة لكتاب <i>American Gospel: God, the Founding Fathers, and the Making of a Nation</i> تأليف جون ميتشام،	١٦
٢٠١١	مركز الدراسات الشرقية بجامعة القاهرة،	بنو إسرائيل: مؤسساتهم وتشريعاتهم. ترجمة لكتاب <i>Les institutions de l'Ancien Testament</i> تأليف رولان دو فو، باريس، ١٩٥٨.	١٧
١٩٩٣	صدر عن دار سعاد الصباح	القوى العظمى: التغيرات الاقتصادية والصراع العسكرى من ١٥٠٠ الى ٢٠٠٠. ترجمة لكتاب <i>Rise and Fall of the Great Powers</i> تأليف پول كيندى،	١٨
١٩٩٤	دار سعاد الصباح، القاهرة	الموجة الثالثة: التحول الديمقراطى فى أواخر القرن العشرين. ترجمة لكتاب <i>The Third Wave</i> تأليف صامويل هنتنجن	١٩



١٩٩٤	مركز النشر لجامعة القاهرة	السياسة الدولية: القوى والصراعات منذ عام ١٩٤٥. ترجمة لكتاب International Politics After 1945 تأليف ج. بيريدج	٢٠
١٩٩٥	المجمع الثقافي بالإمارات	الحدائثة وما بعد الحدائثة. ترجمة لكتاب Modernism and Postmodernism إعداد بيتر بروكر (١٩٩٢) مراجعة د. جابر عصفور	٢١
١٩٩٧	مركز جامعة القاهرة للنشر	الثورة العالمية الأولى. ترجمة لكتاب The First Global Revolution تأليف ألكزاندر كينج وبرتراند شنايدر (١٩٩٢)	٢٢
١٩٩٧	المجلس الأعلى للثقافة	ديانة الساميين. ترجمة لكتاب The Religion of the Semites تأليف روبرتسون سميث	٢٣
١٩٩٨	المجلس الأعلى للثقافة	مصادر دراسة التاريخ الإسلامى. ترجمة لكتاب Sources of Islamic History تأليف جان سوفاجيه وكلود كاين، والترجمة بالمشاركة مع د. عبدالستار الحلوجى	٢٤
١٩٩٨	المجلس الأعلى للثقافة	التنوع البشرى الخلاق. مشاركة فى الترجمة، تقرير اللجنة العالمية للثقافة والتنمية Our Creative Diversity إشراف وتقديم د. جابر عصفور	٢٥
١٩٩٨	المجلس الأعلى للثقافة	الإسلام فى البلقان. ترجمة لكتاب Islam in the Balkans تأليف ه. ت. نوريس	٢٦
١٩٩٧	المجلس الأعلى للثقافة	أثينة السوداء (الجدور الأفروآسيوية للحضارة الكلاسيكية) الجزء الأول: تلفيق بلاد الإغريق ١٧٨٥-١٩٨٥. ترجمة الباب الخامس من كتاب Black Athena تحرير ومراجعة د. أحمد عثمان.	٢٧

٢٠٠٠	المجلس الأعلى للثقافة،	ثقافة العولمة. ترجمة لكتاب Global Culture إعداد مايك فدرستون	٢٨
٢٠٠٠	المجلس الأعلى للثقافة	محدثات العولمة. ترجمة لكتاب Global Modernities إعداد مايك فدرستون وآخرون	٢٩
٢٠٠٠	المجلس الأعلى للثقافة	فعل القراءة. ترجمة لكتاب The Act of Reading تأليف فولفجانج إيسر Wolfgang Iser	٣٠
٢٠٠٠	المجلس الأعلى للثقافة	أسفار العهد القديم فى التاريخ. ترجمة لكتاب The Bible in History تأليف توماس تومسن	٣١
٢٠٠٤	زهراء الشرق	العمارة الإسلامية فى مصر. ج ١ (الأخشيديون والفاطيون) ترجمة للمجلد الأول من Muslim Architecture of Egypt تأليف ك.أ. س. كريزويل.	٣٢
٢٠٠٥	المجلس الأعلى للثقافة	الدولة والسلطة والسياسة فى الشرق الأوسط الحديث. ترجمة لكتاب State, Power and Politics in the Making of the Middle East تأليف روجر أوين (لندن، ٢٠٠٤	٣٣
٢٠٠٥	المجلس الأعلى للثقافة	السياسة الخارجية الأمريكية ومصادرها الداخلية. ترجمة لكتاب The Domestic Sources of the American Foreign Policy: Insights and Evidence تأليف تشارلز كجلى، يوجين ويتكوف (نيويورك، سان مارتنز پرس، ١٩٨٨	٣٤

٢٠٠٥	المجلس الأعلى للثقافة	Iran Since قصة الثورة الإيرانية. ترجمة لكتاب the Revolution تأليف سيهر ذبيح، لندن، 1982، Croom Helm Ltd	٣٥
٢٠٠٦	نهضة مصر	حكايات إيرانية . المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٤. هارى بوترو والأمير الهجين (٦). ترجمة لكتاب Harry Potter and the Half-Blood Prince تأليف J. K. Rowling، لندن، Warner Bros، 2005.	٣٦
٢٠٠٧	الشروق الدولية	أهل اليمين: حركة المحافظين فى أميركا. ترجمة لكتاب The Right Nation: Conservative Power in America تأليف جون ميكلثوايت و إدريان وولدريدج، ٢٠٠٤.	٣٧
٢٠٠٧	الشروق الدولية	تاريخ نهاية العالم: كيف غير أكثر أسفار الكتاب المقدس إثارة للجدل مسار حضارة الغرب. ترجمة لكتاب A History of the End of the World: How the Most Controversial Book of the Bible Changed the Course of Western Civilization تأليف جوناثان كيرش، ٢٠٠٦	٣٨
٢٠٠٩	المركز القومي للترجمة	أفريقيا: السلم والنزاع. ترجمة لكتاب Peace and Conflict in Africa تأليف ديفيد ج. فرانسيس، ٢٠٠٨.	٣٩
٢٠١٠	المركز القومي للترجمة	نهاية اليقين: نحو دولية جديدة. ترجمة لكتاب The End of Certainty: Towards a New Internationalism تأليف ستيفن تشان، ٢٠٠٩.	٤٠
٢٠١٢	المركز القومي للترجمة	المعارضة الأخلاقية: مقاومة عسكرية المجتمع. ترجمة	٤١

		Conscientious Objection: لكتاب إعداد Resisting Militarized Society أوزجور هوال تشنار وجوشكون أوسترجى، ٢٠٠٩.	
	(جاهز للنشر)	العمارة الإسلامية في مصر. ج٢ (الأيوبيون وأوائل المماليك البحرية) ترجمة للمجلد الثاني من Muslim Architecture of Egypt تأليف ك.أ.س. كريزويل	٤٢
			٤٣
			٤٤
			٤٥
			٤٦
			٤٧
			٤٨

سابعا: المهام والأنشطة البحثية والعلمية  
الجمعيات العلمية وعضوية مجالسها  
٥- المجالات وعضوية مجالسها:

م	الجمعية العلمية	نوع العضوية	تاريخ العضوية

م	المجلات العلمية	نوع العضوية	تاريخ العضوية

## ثامناً: الأنشطة المؤسسية

- عضوية المجالس:
- عضوية اللجان:

## تاسعاً: المساهمة في خدمة المجتمع والقطاعات الثقافية المحلية والدولية

- ورش عمل: \_\_\_\_\_
- ندوات عامة:
- نشاط إعلامي:
- حملات وقوافل توعوية: \_\_\_\_\_

## عاشراً: الجوائز التقديرية والشهادات

## حادى عشر: مجالات أخرى